

PUBLIC RELATIONS MAGAZINE

DATE

伊達

ENGLISH
DIGEST

October 2021



The following are translations of news articles found in the Japanese edition.

Reservations for City Resident Health Exams in the Date Area Accepted from Tuesday, September 28th

The making of reservations for the Date area shall begin. The making of reservations for areas other than Date has finished, but appointments can still be made in cases where there are openings; please inquire.

For details, please see the City Resident Health Exam pamphlet.

**Phone Number
for Making Appointments**

☎ 024-572-7356

(Reception Times ... Weekdays,
from 9 AM to 4:45 PM)

[Contact] Health Promotion Department's Health Management Section ☎ 575-1116

Influenza Vaccination Fees Partially Subsidized for Children and Expectant Mothers

For those who are eligible for assistance and want to be vaccinated, let's consult thoroughly with our family doctor and receive vaccination. Those eligible for subsidies, please pay a fee at the counter that has been reduced by the amount of assistance.

[Assistance Period] Friday, October 1st ~ Tuesday, December 28th

[Assistance Frequency] One time (even in instances in which those under age 13 are inoculated twice, the assistance is provided only once). However, the full amount is subsidized for those receiving public welfare assistance.

[Vaccination Process] Please undergo vaccination after making a reservation directly with a medical institution. Pre-examination forms are available at medical institutions. (However, this does not apply to those who fit criterion ③ of the accompanying table.)

[Practicing Medical Institutions] Inoculations can be performed at medical institutions within Date City, the Date District (i.e., the towns of Koori, Kunimi, and Kawamata), and Fukushima City. For details, please inquire with the Health Management Department or medical institution.

※ If inoculations have been received outside of a practicing medical institution, please apply for subsidies by Friday, January 21st.

[Additional Information]

When being inoculated with a novel coronavirus vaccine, please receive inoculations outside an interval of two weeks or greater from the vaccination for influenza. (Inoculations cannot be performed on the same day.)

[Eligible Persons • Subsidy Amount • Items Required for Vaccination]

Eligible Persons	Subsidy Amount	Required Items
① Expectant Mothers	¥1,000	<ul style="list-style-type: none"> • Health Insurance Card • Mother-Child Health Handbook
② Children aged from 6 months ~ 15 years (3 rd year of middle school)		
③ Households with many children (from the third child in the household that meets eligibility criteria ②)	¥2,000	<ul style="list-style-type: none"> • Health Insurance Card • Mother-Child Health Handbook • Pre-examination Form (issued by the Health Management Department; please first either visit in person, or make contact by telephone)
Those who meet the above eligibility criteria, and receive public welfare assistance payments	Amount set by the medical institution (upper limits apply)	<ul style="list-style-type: none"> • Health Insurance Card • Proof of receiving public welfare assistance payments

[Contact] Health Promotion Department's Health Management Section ☎ 575-1116

Notification on Influenza Vaccinations for the Elderly

With vaccine inoculation, antibodies are made within the body, influenza becomes harder to contract, and the development of severe symptoms can be prevented. For those who are eligible and want to be vaccinated, let's consult thoroughly with our family doctor and receive vaccination.

[Vaccination Period] Friday, October 1st ~ Tuesday, December 28th

[Vaccination Process] Please undergo vaccination after making a reservation directly with a medical institution. (Vaccination is possible at medical institutions which operate within Fukushima Prefecture. Please inquire with the City or medical institution for details.)

[Additional Information] When being inoculated with a novel coronavirus vaccine, please receive inoculations outside an interval of two weeks or greater from the vaccination for influenza. (Inoculations cannot be performed on the same day.)

[Eligible Persons • Amount of Personal Expense • Items Required for Vaccination]

Eligible Persons	Personal Expense	Required Items
Those aged 65 or older	¥1,400	• Health Insurance Card
Those aged between 60 and 64 who have an immunity disorder due to their heart, kidneys, respiratory organs, or HIV; and have a disability equivalent to that of someone with a level 1 disability certificate		• Health Insurance Card • Those with a disability certificate are asked to bring it.
Those who meet the above eligibility criteria, and receive public welfare assistance payments	Free	• Proof of receiving public welfare assistance payments

[Contact] Health Promotion Department's Health Management Section ☎ 575-1116

Municipal Library to Give Away Magazines

[Date] Saturday, October 30th, 10 AM ~ 12 PM

[Location] Multipurpose Hall of the Municipal Library

[Details] Each person can take possession of up to five copies of magazines published in 2018, including *Kateigaho* and *Fujin Kōron*

[Contact] Date City Municipal Library ☎ 551-2132

Free Distribution of Date City Official Promotional Poster Stick 'Em Up! and Convey the Charms of Date City

In order to pass on the charms of Date City, the city has made 10 types of promotional poster. We are inviting everyone from offices, shops, and organizations who kindly support Date City to put up these posters.

[Size] Two sizes are available

B1 (103 by 72.8 cm)

… Four varieties available, ① ~ ④

A2 (59.4 by 42 cm)

… All ten varieties available, ① ~ ⑩

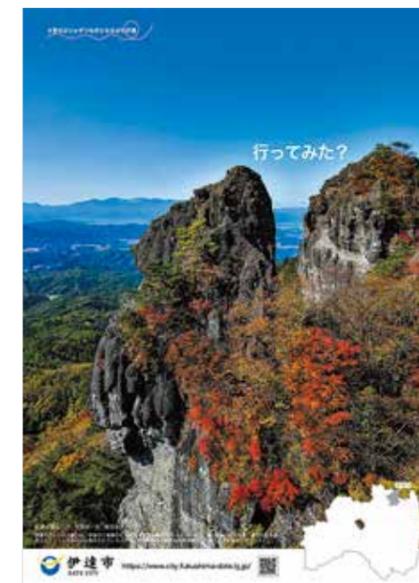
[Intended Recipients] Offices, shops, organizations, etc.

[Application Process] Fill in and submit the application forms provided at each city hall branch office (in Hobara, at the General Information Desk), or apply through the application form on the Date City homepage.

The application form is here ▼



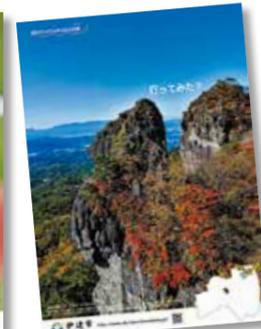
[Contact] Public Relations and Secretarial Department's Public Relations and Civic Virtue Section ☎ 575-1113



① Green Spring of Ryōzen



② Peaches of Date



③ Autumn Colors of Ryōzen



④ Anpo persimmons



⑤ Peach Flowers



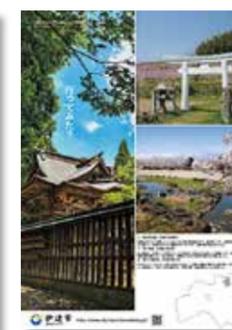
⑥ The Thousand Cherry Blossoms of Beniya Ridge



⑦ Evening Sun of Early Summer



⑧ Japanese Drum



⑨ Land of Date Clan Affinity



⑩ Strawberries

Disaster Gathering

It seems to me that October in Japan is a month of strong typhoons. Typhoons are something I first experienced after coming to Japan, as they rarely visit my hometown of Seattle. However, in autumn we often get windstorms (sometimes born from the remains of a typhoon), which frequently lead to power outages. At such times during my childhood, I can remember sitting with my family in our candlelit living room, where we would talk and listen to the wind blow.

When the Reiwa 1 East Japan Typhoon (Typhoon Hagibis) was drawing near two years ago, I tried doing something similar. My home is in a fairly safe place, on elevated land that is far from any river or landslide risk; so before the rain became a deluge, I invited over any friends that lived close to rivers. While eating fried chicken and assorted snack foods, we watched television news on

our charging cellphones. Eventually I was called up by the community fire brigade, and my friends went home; but later one went to a shelter after an emergency evacuation order was issued.

I want to continue to hold this type of gathering in the future. The objective is to ensure safety in a safely-located home before it becomes dangerous to venture outdoors, while enjoying food and drink with loved ones. Of course, in our current age we have to have to take infectious disease countermeasures into consideration; but assembling with family members in small numbers is certainly much safer than crowding into a facility filled to the brim with people you may not even know. When disasters occur, we end up valuing the ties we have with family and friends even more dearly; and by valuing these ties before disaster strikes, I hope that many precious lives can be saved.